

وضعیت فهرست نویسی فیبا

سرشناسه : بول، هاینریش، 1917-1985. Boll, Heinrich. 1917-1985.

عنوان و نام پدیدآور : عقاید یک دلچک / مولف هاینریش بل ؛ مترجم امیر رضا شیرانی، افسانه شیرانی.

مشخصات نشر : اصفهان ؛ نگین ایران، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری : ۲۱/۵×۱۴/۵ س م.

شابک : 978-622-7195-47-7

یادداشت : عنوان اصلی: The clown. 2010.

موضوع : داستان‌های آلمانی -- قرن 20 م.

شناسه افزوده : شیرانی پیدآبادی، امیررضا، 1375-، مترجم

شیرانی پیدآبادی، افسانه، 1376-، مترجم

رده بندی کنگره : PT3603

رده بندی دیویی : ۹۱۴/۸۳۳

شماره کتابشناسی ملی : ۷۳۹۳۹۳۸

 entesharat_negin_iran

قطع : رقعی

چاپ : اول ۱۴۰۰

قیمت : ۱۲۹.۰۰۰ تومان

شابک : 978-622-7195-47-7

تیراژ : ۱۰۰۰ نسخه

نام کتاب : عقاید یک دلچک

مترجم : امیررضا شیرانی و افسانه شیرانی

ناشر : نگین ایران

ناظر فنی : بهزاد رجبیان

طراح جلد : محمد فتاحی

حق چاپ برای نشر نگین ایران محفوظ می باشد.

عقاید یک دلقک، یک «من روایتی» است و راوی، یک دلقک^۱، یک بازیگر پانتومیم^۲. دلقک، مانند دلقک‌های درباری اجتماع فئودالی، مجاز است با حرکات و کلمات، حقایق تلخ و ملموس را به نمایش بگذارد و به زبان بیاورد. با صورتی سفیدکرده، بی حرکت و چند خط سیاه و چشمان خالی، تمام خصوصیات و شخصیتش را از دست می‌دهد. دلقک خودش، امیدهایش، شادی‌ها و دردهایش را زیر نقاب این صورت سفیدکرده، پنهان می‌کند تا بتواند حقایق مسخره را در ظاهر دلقکی نشان بدهد.

ماسک پانتومیم به روایت‌کننده امکان می‌دهد که در پس پرده دلقکی، حقیقت بی‌چون و چرا را بازگو کند. برخورد دراماتیک عقاید یک دلقک که واقعیت و حقیقت عشق را آشکار می‌کند و دلقک‌کنار این عشق، اخلاق و سبک زندگی اجتماعی را به نمایش می‌گذارد، هم‌سو با اخلاق و سبک زندگی اجتماع بورژوا و کاتولیک زمان موضوع رمان است.

رمان بل درعین حال یکی از داستان‌های عشقی و مؤثر در ادبیات جدید است. داستان دو انسان ناکام، به این دلیل که یکی از آن‌ها به سخن و عقاید نقلی بیش از دیگری وابسته است. داستان عشقی که در آن با احساس خصوصیت ابتدایی و سادگی عشق، چشم‌ها برای درک آنچه در اطراف است، تیزتر می‌شود. آنچه خارج از دنیای دلقک و معشوقه‌اش می‌گذرد، آنچه دروغ، مزورانه و درعین حال فی‌نفسه ترحم‌آور است. «من روایتی» بودن رمان، کشش بی‌اندازه آن را به طرز غریبی عمیق می‌کند؛ زیرا هر کلام، هر آنچه حکایت می‌شود، هر تعمق و نظارت، هر تجربه، فوراً از حکایت محض به واقعه‌ای بی‌واسطه تبدیل می‌شود.

۱. clown واژه انگلیسی که در واژگان همگانی اروپایی به کار می‌رود.

۲. pantomime، نمایش تئاتری با حرکت، وضع، حالت چهره، بدون سخن گفتن. سطح هنری پانتومیم ممکن است بسیار عالی باشد. اصطلاح لال‌بازی که برای آن پیشنهاد شده است، چندان مناسب نمی‌نماید.

سبک بُل در این کتاب حداکثر سادگی خود را به دست آورده است. انتقاد اجتماعی اش خالی از هرگونه رنگ و بوی ایدئولوژیک یا دفاع ایدئولوژیک است. انتقاد به تمام آنچه قوه تشخیص را از انسان می گیرد، آنچه باید طبق آن زندگی کند، آنچه مدعی است سعادت دو جهان را نصیب انسان می کند و به هیچ چیز جز انسان با ضعف ها و سادگی اش اعتقاد ندارد.

www.ketab.ir